

BIENVENIDO

Gracias por elegir a Greenbelt Endoscopy Center (GEC) para su servicio de endoscopia gastrointestinal. Este folleto responderá cualquier pregunta que usted pueda tener acerca de su procedimiento. **Los doctores afiliados a este Centro son socios y comparten un interés financiero en GEC así como también en la compañía de anestesia, Greenbelt Anesthesia Associates, LLC.** Respetamos el derecho de los pacientes de elegir GEC u otro lugar para hacerse su procedimiento. Le recomendamos que discuta cualquier pregunta o preocupación con su doctor.

INTRODUCCIÓN

Nuestro Centro ofrece un equipo sofisticado, procedimientos endoscópicos sin dolor, y un personal capacitado que brindan atención profesional en un ambiente cálido y acogedor. GEC se dedica a proporcionar servicios de expertos que se adaptan a las necesidades de cada paciente. Nos especializamos en realizar gastroscopia (EGD), colonoscopia, Cápsula Endoscópica, biopsia de hígado y paracentesis abdominal.

Preparándose para un procedimiento

1. **Siga las instrucciones recibidas en el consultorio de su médico.** Asegúrese de leer estas instrucciones unos días antes del procedimiento.
2. **Prepárese para revelar su historial clínico detallado.** Esta información ayudará al equipo de anestesia a administrarle una anestesia segura.
3. **Informe a su médico si tiene alguna de las siguientes condiciones:** índice de masa corporal (BMI) mayor de 43, marcapasos interno o desfibrilador interno, problemas renales o si esta recibiendo diálisis. **Pueda ser necesario que usted necesite una carta de autorización escrita por su cardiólogo (cardiac clearance).**
4. **Haga arreglos para el transporte.** Debido a la anestesia que recibirá durante el procedimiento no podrá conducir su vehículo. Tampoco podrá irse caminando a su casa después de recibir el sedante. El uso del transporte público como el metro, o el autobús **no** son aceptables. Usted puede tomar un taxi **SOLAMENTE** si está acompañado por un familiar o amigo adulto.

5. **Notifique al Centro y a su médico lo más pronto posible si usted tiene alguna de las siguientes condiciones:**
 - Ataque cardíaco en los últimos 3 meses
 - Esta embarazada o sospecha que puede estar embarazada
 - Nivel de azúcar en su sangre > 300
 - Presión arterial >180/100
 - BMI > 48 (índice de masa corporal) por favor llame al Centro por cualquier pregunta que usted tenga.
6. **Prepare una lista de sus medicamentos actuales.**
7. **Prepare documentos apropiados** para traer con usted, tales como documento de identidad con fotografía, tarjeta de seguro de salud válido, co-payment, el pago del coseguro, carta de referencia, número de autorización.
8. **Poder Legal/Advance Directive:** Un Poder Legal (Advance Directive) es un documento legal que dice los deseos de una persona sobre el tratamiento médico en caso que el/ella no pudiera tomar decisiones en el futuro. Si usted tiene un poder legal o un testamento, por favor envíe una copia para nuestro récord. Si usted no tiene un poder legal, el paciente será atendido con todo el rigor de las normas de ACLS. **Información sobre Advance Directives (Poder Legal) la puede obtener de Maryland Attorney General's Office** llamando al 410-576-7000 o al 1-888-743-0023 o visite www.oag.state.md.us
9. **Llamadas de Cortesía.** A menos que usted solicite formalmente por escrito, nuestro personal llamará a su casa o a su trabajo antes y después de su procedimiento para repasar instrucciones sobre su procedimiento y sobre los honorarios. Si usted no está disponible, se le dejará un mensaje para que llame al Centro lo más pronto posible. Para proteger su derecho de privacidad, no dejaremos ninguna otra información sobre la llamada a terceras personas o contestador automático.
10. **Actualice su información personal lo más pronto posible.** Para garantizar una comunicación eficaz, asegúrese de actualizar con

su médico y con el centro de endoscopia, su información personal incluyendo su número telefónico, dirección, y seguro de salud.

11. **Disponga de suficiente tiempo para su visita.** El tiempo estimado total de la estancia en el Centro es de 2 a 3 horas. Trabajamos fuertemente para reducir al mínimo el tiempo de espera. Por favor llámenos para discutir cualquier pregunta que pueda tener.
12. **Cancelaciones:** Si usted esta pensando cancelar su procedimiento, notifique a la oficina de su médico 48 horas por adelantado.
13. **Las inclemencias del tiempo:** Nuestro personal lo llamará lo más pronto posible si el Centro llega a cerrar. También puede acceder nuestra página Web: www.greenbeltendoscopy.com o llame al 240-413-8943.
14. **Control de infección y prevención de transmisión de enfermedades contagiosas.** Por favor consulte su condición/enfermedad con su médico y con nuestra enfermera de control de infecciones, Vilma, llamando al **301-552-1991**.
15. **Prepárese para la atención post anestesia.** No conduzca un vehículo hasta el día después de su procedimiento. Evite tomar decisiones críticas y no opere ninguna maquinaria pesada hasta el día siguiente. Usted puede experimentar calambres leves y sensibilidad en el abdomen. Asegúrese de empezar con una comida ligera y evite alimentos que producen gas (frijoles, repollo, papa) hasta que expulse el gas y se sienta más cómodo.

Preparación especial para la colonoscopia

La limpieza del colon/intestino comienza el día ANTES del procedimiento. Usted va a limpiar su colon tomando la medicina prescrita por su médico. El colon es aproximadamente 5 o 6 pies de largo y una limpieza adecuada requiere una gran cantidad de líquidos. Comience su laxante no más tarde de las 6pm. Prepárese para evacuar su intestino frecuentemente. Beba al menos un litro de líquidos claros para hidratarse y para asegurar que su intestino se limpie adecuadamente. El día antes del procedimiento, siga una dieta de líquidos claros durante todo el día. Los líquidos claros incluyen caldo de pollo, jugo de manzana y gelatina (evite el

color rojo y verde). **No agregue crema o leche en su café o té.**

Preparación especial para EGD

Usted puede comer y beber el día antes del procedimiento hasta la medianoche. Si usted utiliza dentadura postizas, favor de removerlas minutos antes de su procedimiento.

Facturación y seguro

GEC participa con Medicare y con la mayoría de las compañías de seguros. Por favor asegúrese de que nos proporcione los documentos necesarios, tales como su referencia, tarjeta de seguro, y su identificación en el momento de su visita.

Información importante para los pacientes de Medicare con cita para colonoscopia diagnóstica:

Para asegurar que Medicare cubra por la colonoscopia diagnóstica, revise la fecha de su última colonoscopia. Usted puede encontrar esta información a través de su médico. La guía de beneficios de Medicare para colonoscopia diagnóstica en los pacientes con alto riesgo es cada 5 años. Si usted es de bajo riesgo, los beneficios son cada 10 años. Los beneficiarios de Medicare se les pedirá que firmen un formulario **ABN (Advanced Beneficiary Notice Form)**. Al firmar este formulario, el paciente está aceptando la responsabilidad de pago en caso que Medicare no cubra el procedimiento. **Pacientes con otros seguros:** Otras compañía de seguros puede cubrir por colonoscopia diagnóstica cada 5-10 años. Si usted es un miembro de un plan HMO / PPO que requiere copago, coseguro o deducible, prepárese para pagar antes de recibir los servicios. GEC acepta efectivo, cheques, tarjetas VISA, MasterCard y Discover. Todas las tarifas están basadas en la información obtenida de la compañía de seguro. Tenga en cuenta que la verificación de beneficios no es una garantía de pago. Si tiene preguntas sobre su pago, llame al departamento de facturación entre las 8:00am y 4:00pm.

Cobros de su procedimiento:

Los honorarios del Centro serán facturados por Greenbelt Endoscopy Center, LLC.

Los honorarios profesionales serán facturados por la oficina de su médico.

Los honorarios de anestesia serán facturados por Greenbelt Anesthesia Associates, LLC.

Los honorarios del laboratorio (biopsias obtenidas durante su procedimiento) serán facturados por el laboratorio que provee el servicio de patología.

Póliza de pago: Después del procedimiento se enviará el cobro a su compañía de seguros. Las tarifas están basadas en los beneficios de su seguro de salud. Co-pago, co-seguro, y / o el deducible se debe pagar en el momento del servicio. Si usted tiene un saldo pendiente, páguelo tan pronto como reciba la factura para evitar cargos por demora. Plan de pago también está disponible para aquellos que tienen dificultad para hacer un pago completo. Por favor, póngase en contacto con el departamento de facturación para discutir cualquier asunto de pago. Asegúrese de proporcionar información completa, y actualizada para evitar errores de facturación o cargos innecesarios. **Pacientes sin seguro:** GEC ofrece descuentos en las instalaciones y los honorarios de anestesia para pacientes sin seguro médico. Se requiere que haga el pago completo en efectivo o con tarjeta de crédito antes de su procedimiento.

¿Cómo podemos servirle mejor?

Nos interesa su opinión de nuestros servicios. Sus sugerencias o quejas pueden ser dirigidas a nuestro Oficial de HIPAA al 301-552-1801 o por correo electrónico: anna.diaz@greenbeltendoscopy.com. Las quejas también pueden ser dirigidas a CMS al 866-282-0659 o comuníquese con The Office of Health Care Quality, Ambulatory Care Unit, Spring Grove Hospital Center, 55Wade Ave, Catonsville, MD 21228 al 1-800-492-6005 o 410-402-8040 o a la página Web: www.dhmh@maryland.gov/ohcq.

Direcciones

GEC se encuentra en la esquina de Greenbelt Rd y Good Luck Rd enfrente de Duvall High School.

De la 495 S (Richmond): Tome la salida 22 A (B/W Parkway) hacia Baltimore. Tome la salida para la 193, Goddard Rd / NASA. Tome la 193 E hasta que encuentre Good Luck road.

De la 495 W (Baltimore / College Park), tome la salida 23 (193 Este). Gire a la derecha y seguir las indicaciones para 193 E (Greenbelt Rd). En el semáforo, gire a la izquierda en 193 E. Continúe en la 193 E hasta encontrar Good Luck Rd.

Greenbelt Endoscopy Center

Ambulatory GI Endoscopy Services

**9821 Greenbelt Road
Suite 103
Lanham, MD 20706**

Línea principal: 301-552-1801
Fax: 301-552-2695

Horas de Operación

Lunes a Viernes: 5:45 AM a 4:30 PM
El horario puede cambiar en caso de mal tiempo.
La información sobre el cambio de horario y otros detalles, se publican en nuestra página Web:

www.greenbeltendoscopy.com

Estimado Paciente:

El contenido de éste panfleto consiste de información esencial que usted debe saber antes de su procedimiento. Por favor léalo antes de la fecha de su procedimiento.

Preste atención especial a la siguiente información:

- 1. Poder Legal (Advance Directive)**
- 2. Propiedad e interés financiero**
- 3. Pacientes con Medicare - Formulario ABN**
- 4. Cobro por su procedimiento**
- 5. Derechos y responsabilidades de los pacientes**

Derechos y Responsabilidades del Paciente

Es la póliza de GEC tratar a cada uno de los pacientes con dignidad y respeto. Podemos brindarles mejores servicios cuando los pacientes y sus familiares trabajan juntos con el personal y con los médicos. El personal de GEC tiene la responsabilidad de informarle a cada paciente sus derechos, y los pacientes también tienen responsabilidad en su tratamiento y atención.

Mientras los pacientes estén recibiendo atención medica en GEC, ellos tienen derechos como pacientes. Ellos tienen el derecho de:

- ❖ Registros médicos del paciente son confidenciales. Se les da la oportunidad a los pacientes de aprobar o negar por escrito la revelación de su expediente médico, excepto cuando la solicitud se realiza por su seguro o cuando es exigida por la ley.
- ❖ El médico o su representante discutirán los resultados con el paciente en el momento de la visita o durante su visita en la oficina. Si el paciente no puede ser contactado por teléfono, una notificación será enviada por correo.
- ❖ El diagnóstico y plan de tratamiento se discutirá en términos que pueda ser entendidos por el paciente. Plan de tratamiento alternativo también se discutirán con el paciente, sin embargo, el médico no puede ser responsable por el incumplimiento de la terapia recomendada al paciente.
- ❖ Esperar ser tratado con respeto, consideración y dignidad. El tratamiento será proporcionado al paciente siempre sin hacer distinción de raza, color, credo, religión, sexo, origen nacional o fuente de pago, a excepción de la capacidad fiscal.
- ❖ Cuando haya una barrera de lenguaje o de incapacidad que interfiere con la comprensión

- y comunicación, se harán todos los esfuerzos posibles para superar esa barrera.
- ❖ Para cuidados de urgencia, un médico estará disponible las 24 horas del día, siete días a la semana.
 - ❖ En caso de dificultad financiera, todos los esfuerzos razonables se harán para ayudar al paciente con un plan de pago que sea razonable
 - ❖ El paciente tiene la oportunidad de participar en decisiones sobre su salud. Si el paciente solicita una segunda opinión, esa decisión será respetada.
 - ❖ Los pacientes serán informados de cualquier interés financiero o sociedad del Centro antes del día del procedimiento.
 - ❖ Los pacientes han de hacernos saber si tiene un poder legal (Advance Directive) o un testamento vital antes del procedimiento. Si un poder legal o un testamento vital no está disponible, el paciente será atendido con todo el rigor de las normas ACLS. La información sobre poder legal (Advance Directive) se puede obtener llamando a la oficina del Fiscal General de Maryland al 410-576-7000 o 1-888-743-0023 o visite la página Web: www.oag.state.md.us.
 - ❖ Los pacientes tienen derecho de conocer el nombre y la función de cualquier persona que le proporcione servicios de salud en el Centro. Los pacientes tienen derecho de conocer el nombre y la relación profesional de otros médicos que le proporcione servicios de salud en el Centro y de conocer sus credenciales.
 - ❖ Será proveído, en la medida conocida, la información sobre su diagnóstico, tratamiento y pronóstico. Cuando no es médicamente aconsejable dar esa información al paciente, la información será proveída a otra persona apropiada en su nombre.
 - ❖ El paciente tiene derecho a esperar respuesta razonable a cualquier solicitud razonable que él / ella puede hacer por el servicio.

- ❖ El paciente tiene derecho de salir o dejar el Centro en contra del consejo u opinión de su médico. Tiene derecho de rechazar el tratamiento en la medida permitida por la ley y ser informado de las consecuencias médicas de su acción o decisión.
- ❖ El paciente tiene derecho a conocer los servicios disponibles para ellos, tales como disposición para después de horas o de emergencia, materiales educativos, y póliza de pagos. El material educativo pertinente para el diagnóstico del paciente se pondrá a su disposición. Los pacientes también se les ayudará a contactar servicios comunitarios que podría resultar beneficioso para ellos.
- ❖ Los pacientes pueden examinar y recibir una explicación de su factura, sin tener en cuenta la fuente de pago.
- ❖ Esperar una continuidad de cuidado medico razonable y saber con anticipación la hora y el lugar de sus citas.
- ❖ Se designará cualquier área en la que el paciente es atendido como una zona de no fumar.
- ❖ Todos los derechos del paciente aplican a la persona que tenga la responsabilidad legal de tomar decisiones sobre la atención médica en nombre del paciente.
- ❖ Todo el personal de GEC y los médicos siempre nos esmeramos por mantener el mayor grado posible de satisfacción del paciente. Le animamos a expresar sus opiniones y sugerencias. Toda la información es confidencial. Para presentar una queja al Centro, llame al Oficial de HIPAA al 301-552-1801 o escriba a la Directora de Enfermería al 9821 Greenbelt Rd. Suite 103, Lanham, MD 20706 o también puede escribir al correo electrónico: Jennifer.sin@greenbeltendoscopy.com. Para presentar una queja ante la Fundación Delmarva (Medical Care) llame al: 1-800-492-5811, usuarios TTY, llame al: 1-877-486-2048 o visite su sitio Web en: www.mdqio.org. Para presentar una queja a Medicare Beneficiary Ombudsman, llame

al 1-800-633-4227 o visite su sitio Web: www.medicare.gov. Para presentar una queja a la Office of Health Care Quality, Ambulatory Care Unit, Spring Grove Hospital Center, 55 Wade Ave, Catonsville, MD 21228, llame al 1-800-492-6005 o 410-402-8040 o visite su pagina web: www.dhmh@maryland.gov/ohcq.

- ❖ Los pacientes tienen derecho a recibir una explicación detallada antes del procedimiento sobre los beneficios, riesgos y alternativas a cualquier investigación experimental que se pueda realizar en GEC. Una autorización debe ser obtenida del paciente. El paciente reserva el derecho de negar participar en cualquier investigación.
- ❖ Puede presentar una queja sin ser el objeto de discriminación, fuerza, castigo o interrupción irrazonable de su cuidado, tratamiento, y servicio.
- ❖ Estar libre de restricciones de cualquier tipo que no sean médicamente necesarios.
- ❖ Recibir atención en un ambiente seguro, libre de abuso o acoso.
- ❖ Contactar servicios de protección y defensa.
- ❖ Dar permiso para la grabación o filmación hechas con el propósito que no sea para identificación, diagnóstico, o tratamiento. Usted tiene el derecho de cancelar este acuerdo.
- ❖ Ser informado y ser involucrado en hacer decisiones de atención médica.
- ❖ Ser informado acerca de posibles resultados de la atención médica, tratamiento, y servicios a recibir, incluyendo resultados inesperados.
- ❖ Evaluación y manejo apropiado del dolor.
- ❖ Atención cortés y respetuosa.
- ❖ Respeto por su cultura, y valores, creencias, y preferencias personales así como una oportunidad para tomar parte en servicios espirituales o religiosos.
- ❖ Esperar que el Centro proteja la confidencialidad y respetar la privacidad del paciente.

- ❖ Ver su expediente médico, y solicitar enmiendas a su expediente médico; solicitar una lista de personas u organizaciones a quienes se les ha revelado su información médica según lo determinado por la ley federal y estatal.

RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE

Como pacientes, son responsables de:

- ❖ Proveer información precisa y completa sobre su estado de salud en cada visita, incluyendo enfermedades pasadas, hospitalizaciones, uso de medicinas y otra información relacionada con su salud.
 - ❖ Seguir el plan de tratamiento que su médico le ha proporcionado a través de la/el enfermera(o), u otros profesionales médicos.
 - ❖ Hacerle saber a su médico si cree que no puede seguir el plan de tratamiento recomendado y entender los posibles resultados si usted decide no seguir con el plan de tratamiento recomendado por su médico.
 - ❖ Los pacientes y visitas deben actuar de manera socialmente aceptable, y en concordancia con el bienestar de otros pacientes y con el personal de Greenbelt Endoscopy Center. Amenazas físicas o verbales al personal o a los médicos de GEC están prohibidas.
 - ❖ Tener consideración de otros pacientes, personal, y de la propiedad. respetar las normas, los reglamentos y la propiedad de Greenbelt Endoscopy Center. Esto aplica a todas las visitas también.
 - ❖ Los pacientes deben proporcionar un documento de identidad válido con foto, deben proporcionar una tarjeta de seguro de salud válida, y deben revelar y actualizar su información personal demográfica en el momento de la registraci3n en cada una de sus visitas.
- ❖ Informar al Centro de cualquier enfermedad actual o cualquier sospecha de enfermedad contagiosa que requiera medidas inmediatas de control de infecci3n. Use mascaría y practique buena higiene de las manos cuando sea necesario o cuando se lo pida.
 - ❖ Hacer preguntas cuando no entiende lo que se le ha dicho sobre su atenci3n médica o cuando no entiende lo que se espera que haga.
 - ❖ Proveer informaci3n necesaria para reclamos a su seguro y pagar sus facturas o hacer arreglos para pagar sus facturas a tiempo.
 - ❖ Entender sus beneficios y cobertura del seguro tales como co-pago, el porcentaje de coseguro, y el balance de su deducible.
 - ❖ Tener o asignar a un adulto responsable para recibir instrucciones en el momento que se le de de alta y para que lo lleve a su casa después de recibir el sedante.
 - ❖ Las pacientes deben informarnos de cualquier posibilidad de embarazo antes de que el procedimiento se realice.
 - ❖ Reconocer que el Centro no acepta responsabilidad por objetos personales. Deje todos sus artículos personales como joyas, teléfono celular y dinero en efectivo con el adulto responsable que asigne durante su visita.
 - ❖ Respete el Centro y el derecho de privacidad de las otras personas y no grabe o filme desde su teléfono celular u otro dispositivo electrónico sin obtener el permiso o autorizaci3n de la administraci3n.